

くれきょうかい カトリック呉教会について



感んしほう
文章：タケヤマ グレースさん（フィリピン）

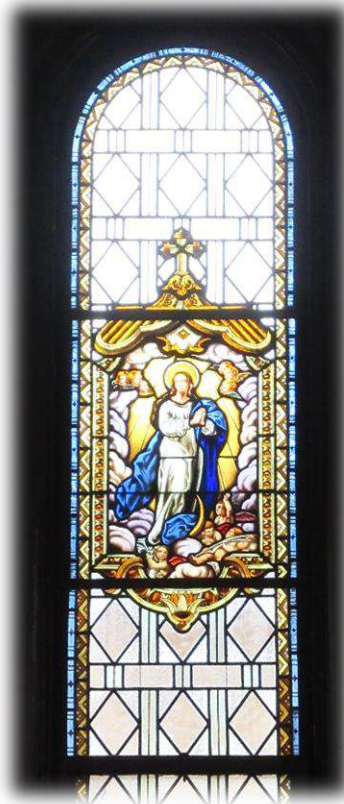


As a Filipino living in Japan, whether you came here for work or for other personal reasons such as to be with your spouse and start a family, life can also be a challenge. But as Christians it is always our faith in God that helps us through any obstacle in life. It is our faith that gives us the strength to overcome the struggle that comes with living in a different country with a different culture away from our family and friends. And it is also our faith that reminds us to always be grateful and appreciate the good in everyone, every situation, and every place we live in may it be abroad or back home.

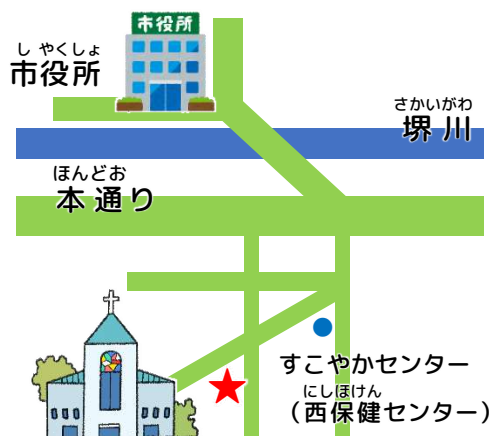
しごと けっこん にほん き せいかつ じん にほん く かんたん
仕事や結婚で日本に来て生活するフィリピン人にとって、日本での暮らしは簡単ではありません。しか
かみ わたし しんこう たいへん ゆうじん かぞく はな ぶんか なか
し、神は私たちクリスチャンに信仰により、いろいろな大変なことや、友人や家族と離れ異国の文化の中
せいかつ むすか くる の こ つよ あた
で生活することの難しさや苦しさを乗り越える強さをお与えになります。そしてまた、どんなときも、す
ひと かんきょう よ かんしゃ たいせつ おも お
べての人や環境には良いところがあり、感謝をすることの大切さを思い起こさせてくれます。

I always believed that religion is a personal relationship between us and God so even if we pray at home or anywhere we find ourselves in need of His guidance He will hear us. But having a church to go to hear mass and praise God with other Christians here in Japan had been such a blessing. It is indeed uplifting to sing hymns and praises and thank the Lord for everything he's given us. To pray together as a family and celebrate God's grace with everybody is important to keep our faith strong.

わたし しゅうきょう かみ ひと かが あ
私はいつも、宗教というものは神とそれぞれの人との関わり合いだと思って
わたし かがみ おし すく みちび ひつよう いえ なか ひとりいの
います。私たちが神の教え、救い、導きが必要なら、たとえ家の中で一人祈っ
いの かみ ことば き にほん ほか
ても、どこで祈っても神はその言葉を聞いています。しかし、ここ日本で他のクリ
かみ さんび あずか きょうかい ばしょ かんしゃ
スチャンと神を賛美し、ミサを与る、この教会のような場所があることに感謝
さんびか き かみ あた かんしゃ かぞく とも
しています。讃美歌を聞き、神がお与えになったすべてに感謝し、家族として共に
入 いの わたし しんこう つよ むね たかな
神に祈ることは私たちの信仰を強め、とても胸が高鳴ります。



This church is the “Our Lady of Immaculate Conception” church in Kure where I live. It is in_ Kure-Shi Washou 1-Chome 1-15. It is also known as just Kure Kyokkai. All my kids were baptized and had their first communions here. It is run by a collaboration of different communities of Catholic Japanese, Filipinos, Americans and also recently Vietnamese. So it is also a great place to meet other Filipinos and other foreigners to make friends. The priests and all the staff in the church are very warm and welcoming and will make you feel part of the community even if you just came there for the first time.



この呉教会は“無原罪の聖母マリア”を教会名としています。
 住所は広島県呉市和庄1丁目1-15 電話番号0823-21-5464
 です。私の3人の子供たちもここで洗礼を受け、初聖体も授かりました。日本人やフィリピン人、アメリカ人、最近ではベトナム人にも利用され、フィリピン人やいろいろな国の人たちともすぐに友達になれる場所です。神父様や教会関係者の方もとても話やすく、優しく、初めてここに来た人でも温かく迎えてくれますよ。

They hold a Japanese mass every Friday and every Sunday at 10:00a.m. There are also masses for foreigners. For example, on the second Sunday of every month, there is a Vietnamese mass at 2:00pm and a Portuguese mass at 6:30pm. In addition, on the third Sunday of every month, there is an English mass at 1:00pm. The Christmas mass is held on December 24th and December 25th. And finally the New Year mass is held on January 1st. The specific time for each mass may change. Therefore, please confirm with the church ahead of time before going there. They also host different activities for the kids and family such as bazaars and Sunday School.

So if you just came to Kure and want to hear mass, or even just a place to pray in solitude, this church doors are open for you. Come pray with us, Come and celebrate your faith with us.

- 日本語ミサ：毎週金曜日、日曜日の午前10時
- ベトナム語ミサ：第2日曜日 午後2時
- ポルトガル語ミサ：第2日曜日 午後6時30分
- 英語ミサ：第3日曜日 午後1時
- クリスマスミサ：12月24日、25日
- 新年ミサ：1月1日

※ミサの時間は変更する場合もあるので、教会に電話をして確認してください。

- その他にも、子供や家族向けにバザーや日曜学校などの、様々な催し物を開催しています。

呉市でミサに参加したいときや、一人で静かに祈りたい時など、この呉教会の扉はいつもみんなのため、あなたのために開かれています。共に祈り、共に信仰を祝いましょう。

